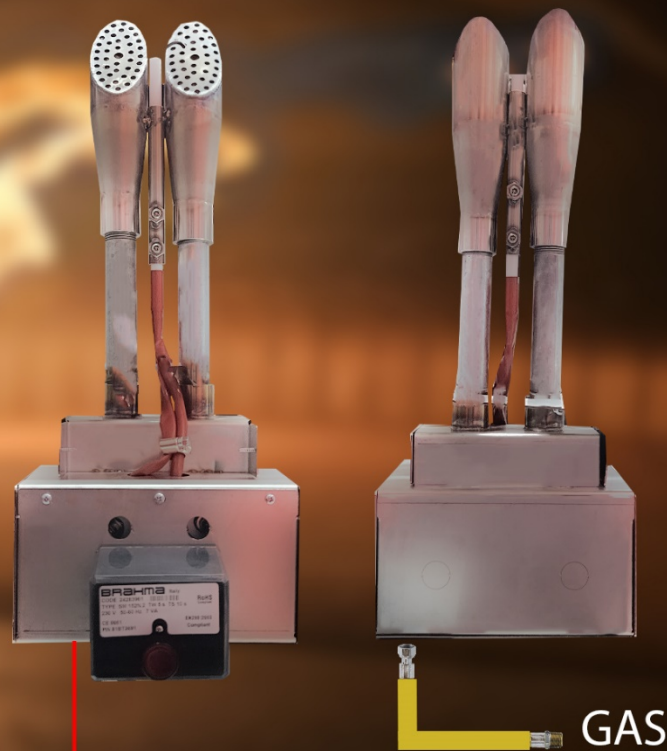




PF18 METANO O GPL



CONNETTORE
HARTING

SONDA

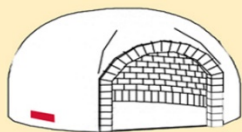
GAS

Esempio installazione



foro per predisposizione
verticale

Dimensione 7 x 13 cm rettangolare



foro per predisposizione
orizzontale (dx o sx)

QUICK START GUIDE

- EFFETTUARE UN FORO SUL RETRO DEL FORNO PER INSERIRE LA Sonda IN MODO DA PERMETTERE AL SISTEMA DI RILEVARE LA TEMPERATURA
- COLLEGARE LA Sonda E CONNETTORE HARTING AL MONITOR ESTERNO - INFINE COLLEGARE L'ALIMENTAZIONE
- NECESSITA DI CORRENTE 220V PER IL FUNZIONAMENTO

MODALITA' AUTOMATICA



AUMENTA TEMPERATURA
DIMINUISCE TEMPERATURA

FUNZIONE TURBO 10 SEC. MAX POTENZA

MODALITA' MANUALE



IN MODALITA' MANUALE
LOW/MED/HIGH

SWITCH MANUAL / AUTO

MATERIALE NECESSARIO PER L'INSTALLAZIONE FAI DA TE



FRESA A TAZZA DA 80MM
PER PRATICARE UN DOPPIO
FORO PER L'INSERIMENTO DEL
BRUCIATORE



PUNTA TRAPANO DA 20CM
DI LUNGHEZZA PER FORARE LA
PARETE POSTERIORE PER
L'INSERIMENTO DELLA Sonda

TABELLA CONSUMI

modello Bruciatore	Aria Aspirata	Potenza Max	Consumo in fiamma MAX	Consumo medio su forno Fisso dopo 2,5 ore di lavoro a temperatura cottura pizza dai 330°C ai 400°C sul piano di cottura su cupola altezza MAX 40cm					
				80cm	100cm	120cm	130cm	140cm	160cm
	NO	32Kw	GPL:2,00Kg/h Metano:2,10mc/h		GPL:1,50Kg/h Metano:1,60mc/h	GPL:1,60Kg/h Metano:1,70mc/h	GPL:1,70Kg/h Metano:1,80mc/h	GPL:1,80Kg/h Metano:1,90mc/h	GPL:2,00Kg/h Metano:2,10mc/h

ATTENZIONE/*Attention*

Tutti gli utilizzatori devono leggere attentamente le istruzioni di messa in servizio prima del primo utilizzo. Queste istruzioni devono permettere all'utilizzatore di familiarizzare con il dispositivo e di utilizzarlo al massimo delle sue capacità.

Le istruzioni di messa in servizio contengono delle informazioni importanti su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro, corretto ed economico. Agire in conformità a quelle istruzioni permette di evitare pericoli, di ridurre i costi riparazione, di ridurre i tempi d'arresto e di aumentare l'affidabilità e la durata di vita del dispositivo. Queste istruzioni devono essere sempre disponibili dove il bruciatore viene utilizzato. Il manuale di utilizzo deve essere sempre presente sul posto di lavoro del dispositivo. Come complemento delle istruzioni per la messa in servizio e della regolamentazione relativa alla prevenzione degli incendi, bisogna tenere in considerazione le leggi in vigore in materia di sicurezza del lavoro e la professionalità del lavoratore.

Il personale che sarà responsabile dell'utilizzo, della manutenzione e della eventuale riparazione deve studiare attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale. Quanto indicato serve solo a garantire la sicurezza necessaria e se il dispositivo viene utilizzato in maniera opportuna e mantenuto secondo quanto previsto.

L'utilizzatore, nell'eseguire le operazioni, è tenuto a salvaguardare la sicurezza senza creare serie problematiche.

All users must carefully read the commissioning instructions before first use. These instructions must allow the user to familiarize himself with the device and use it to the fullest of his capabilities.

The commissioning instructions contain important information on how to use the device safely, correctly and economically. Acting in accordance with those instructions allows you to avoid dangers, reduce repair costs, reduce downtime and increase the reliability and lifespan of the device. These instructions must always be available where the burner is used. The user manual must always be present at the device's workplace. As a complement to the instructions for putting into service and the regulations relating to fire prevention, the laws in force regarding work safety and the professionalism of the worker must be taken into consideration.

The staff who will be responsible for use, maintenance and repairs must carefully study the instructions contained in this manual. What is indicated only serves to ensure the necessary safety and if the device is used in an appropriate manner and maintained as intended. The user, in carrying out the operations, is required to safeguard safety without creating serious problems.

INDICE/*Index*

<u>Avvertenze/<i>Warning</i></u>	<u>pag. 3</u>
<u>Specifiche prodotto/<i>Product specifications</i></u>	<u>pag. 4</u>
<u>Possibili predisposizioni bruciatore/<i>Burner Predispositions</i></u>	<u>pag. 5</u>
<u>Corretta installazione bruciatore/<i>Correct burner installation</i></u>	<u>pag. 5</u>
<u>Utilizzo sonda/<i>Probe use</i></u>	<u>pag. 6</u>
<u>Anomalie e programmazione CPU/<i>Troubleshooting CPU</i></u>	<u>pag. 7</u>
<u>Anomalie e programmazione CPU/<i>Troubleshooting CPU</i></u>	<u>pag. 8</u>
<u>Installazione Gas / <i>Gas installation</i></u>	<u>pag. 9</u>
<u>Se il bruciatore non si avvia/<i>If the burner does not start</i></u>	<u>pag. 10</u>
<u>Dichiarazione di conformità/<i>Declaration of conformity</i></u>	<u>pag. 11</u>

AVVERTENZE/*Warning*

Le apparecchiature devono essere impiegate esclusivamente nell'uso previsto dalla documentazione tecnica e nelle specifiche allegate. Leggere attentamente in ogni sua parte il seguente manuale prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchiatura. Seguire scrupolosamente tutte le norme riportate nel manuale.

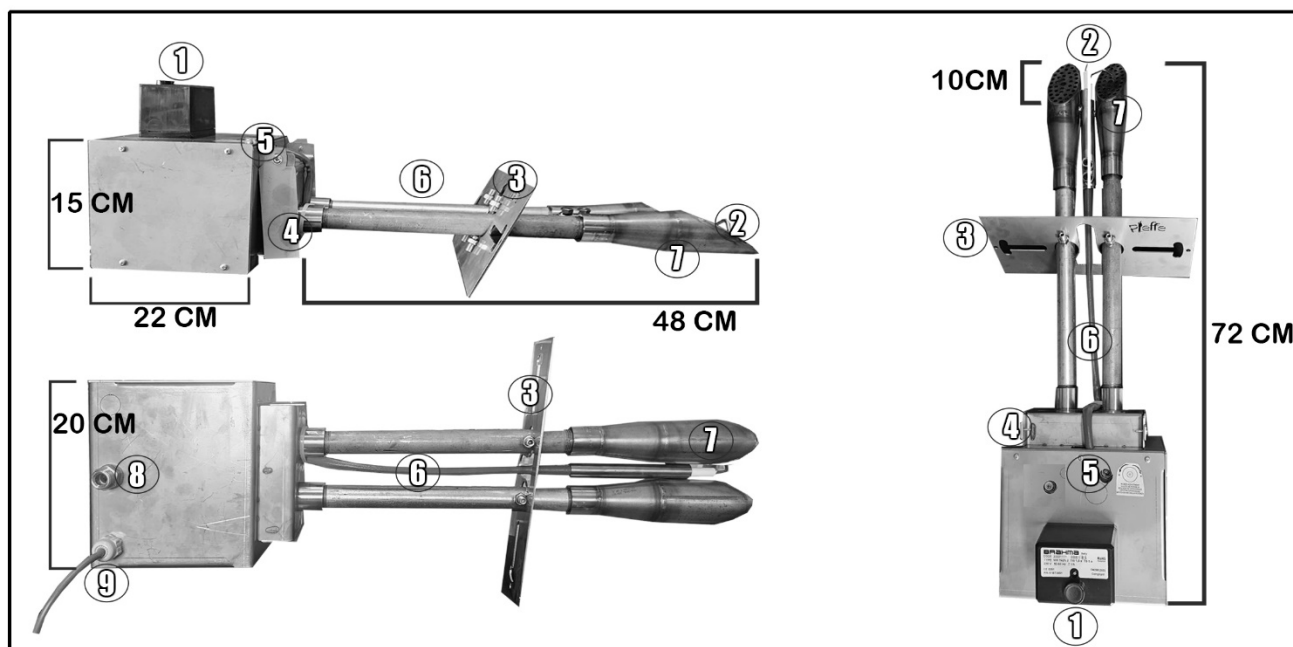
Qualsiasi applicazione dell'apparecchiatura diversa da quella indicata è effettuata sotto la sola ed esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

Per ogni necessità di tipo tecnico-operativo ci si deve rivolgere a un tecnico specializzato.

The equipment must be used exclusively for the use envisaged by the technical documentation and in the attached specifications. Carefully read the following manual in its entirety before carrying out any operation on the equipment. Strictly follow all the rules given in the manual.

Any application of the equipment other than that indicated is carried out under the sole and exclusive responsibility of the user.

For any technical-operational need, a specialized technician must be contacted.



1 Centralina di controllo fiamma, accensione e reset
Flame control, ignition and reset control unit
Unité de contrôle de flamme, d'allumage et de réinitialisation

2 Elettrodo accensione e rilevazione fiamma
Flame ignition and detection electrode
Électrode d'allumage et de détection de flamme

3 Piastra di fissaggio e regolazione altezza interna
Fixing plate and internal height adjustment
Plaque de fixation et réglage de la hauteur interne

4 Sportello regolazione ingresso aria
Air intake adjustment door
Porte de réglage de l'entrée d'air

5 Regolazione manuale elettrovalvola
Manual solenoid valve adjustment
Réglage manuel de l'électrovanne

6 Cavo in silicone per elettrodo
Silicone cable for electrode
Câble en silicone pour électrode

7 Prima fiamma con elettrodo
First flame with electrode
Première flamme avec électrode

8 Ingresso gas da 1/2 pollice
1/2 inch gas inlet
Entrée de gaz de 1/2 pouce

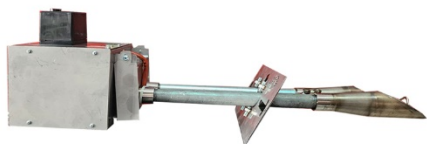
9 Cavo di collegamento control unit
Control unit connection cable
Câble de connexion de l'unité de commande

Installazione Bruciatore
Burner installation

L'installazione laterale può avvenire
forando la parete del forno

*Side installation can be done
by drilling a hole in the oven wall.*

*L'installation latérale peut être réalisée
en perçant un trou dans la paroi du four.*



Installazione da sotto il massetto
solamente se il forno è fornito
di foro per il bruciatore

*Installation under the screed
only if the oven has a burner hole*

*Installation sous chape
uniquement si le four est équipé
d'un orifice pour brûleur*



Corretta altezza interna

Correct internal height

Hauteur intérieure correcte



Installazione sonda

Probe installation

Installation de la sonde

Per i forni Pieffe acquistati con la predisposizione, (Fig. 1) inserire la sonda nel foro indicato.

Per i forni da convertire a gas va praticato un foro a 10 cm di altezza dal suolo (fig. 2) sul fianco o sul retro del forno

For Pieffe ovens purchased with the presetting (Fig. 1), insert the probe into the indicated hole.

For ovens to be converted to gas, a hole must be drilled 10 cm above the floor (fig. 2) on the side or back of the oven.

Pour les fours Pieffe achetés avec le pré-réglage (Fig. 1), insérez la sonde dans le trou indiqué.

Pour les fours à convertir au gaz, un trou doit être percé à 10 cm au-dessus du sol, (fig. 2) sur le côté ou à l'arrière du four.

la sonda puo' essere installata sul retro del forno oppure sul lato opposto al bruciatore

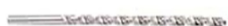
The probe can be installed on the back of the oven or on the side opposite the burner

La sonde peut être installée à l'arrière du four ou sur le côté opposé au brûleur

Materiale necessario per l'installazione della sonda

Materials needed for installing the probe

Matériel nécessaire à l'installation de la sonde



Punta trapano da 8mm

8mm drill bit

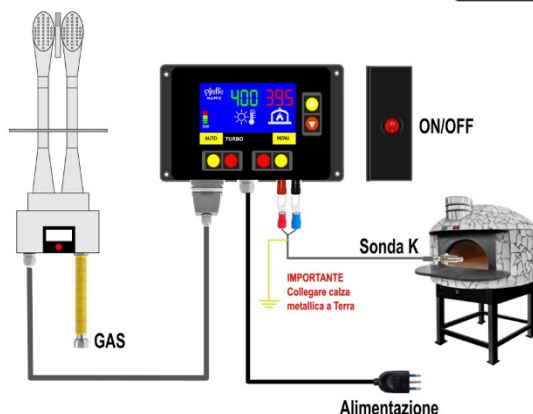
Foret de 8 mm



SCHEMA SEMPLIFICATO DI COLLEGAMENTO

SIMPLIFIED CONNECTION DIAGRAM

SCHÉMA DE CONNEXION SIMPLIFIÉ



Programmare la CPU - Program the CPU - Programmer le processeur

Premere il tasto menu, spegnere e riaccendere, quando appare la scritta program, rilasciare il tasto menu

Press the menu button, turn off and on again, when the word program appears, release the menu button

Appuyez sur le bouton menu, éteignez et rallumez, lorsque le mot programme apparaît, relâchez le bouton menu



Premere il tasto NEXT fino alla voce PID MIN, in questo menu potete regolare la potenza minima della fiamma modulante (2° fiamma) il valore impostabile varia da 5% al 100% ,impostare un valore intorno al 20% , se la fiamma dovesse spegnersi mentre si riduce, aumentare il valore al 25% e via di seguito , usare le frecce su e giù per regolare la variazione della %

Press the NEXT button until you reach the PID MIN item, in this menu you can adjust the minimum power of the modulating flame (2nd flame) the settable value varies from 5% to 100%, set a value around 20%, if the flame should go out while it is reducing, increase the value to 25% and so on, use the up and down arrows to adjust the variation of the %



Programmare la CPU - Program the CPU - Programmer le processeur

Avanzando il menu con il tasto NEXT è possibile settare la fiamma in modalità manuale - Minima (Pid Min) - Fiamma Media (Pid MED) e fiamma Alta (Pid HIG) , col le frecce su e giù settare i valori per ogni voce è consigliabile PID MIN 20%/25% - PID MED 35%/40% - PID HIG 100%

By pressing the NEXT button, you can advance the menu and set the flame in manual mode - Minimum (Pid Min), Medium (Pid Med), and High (Pid HIG). Use the up and down arrows to set the values for each item. We recommend PID MIN 20%/25% - PID MED 35%/40% - PID HIG 100%.

En appuyant sur le bouton SUIVANT, vous pouvez naviguer dans le menu et régler la flamme en mode manuel : Minimum (Pid Min), Moyen (Pid Med) et Élevé (Pid HIG). Utilisez les flèches haut et bas pour définir les valeurs de chaque élément. Nous recommandons : PID MIN 20 %/25 %, PID MED 35 %/40 %, PID HIG 100 %.

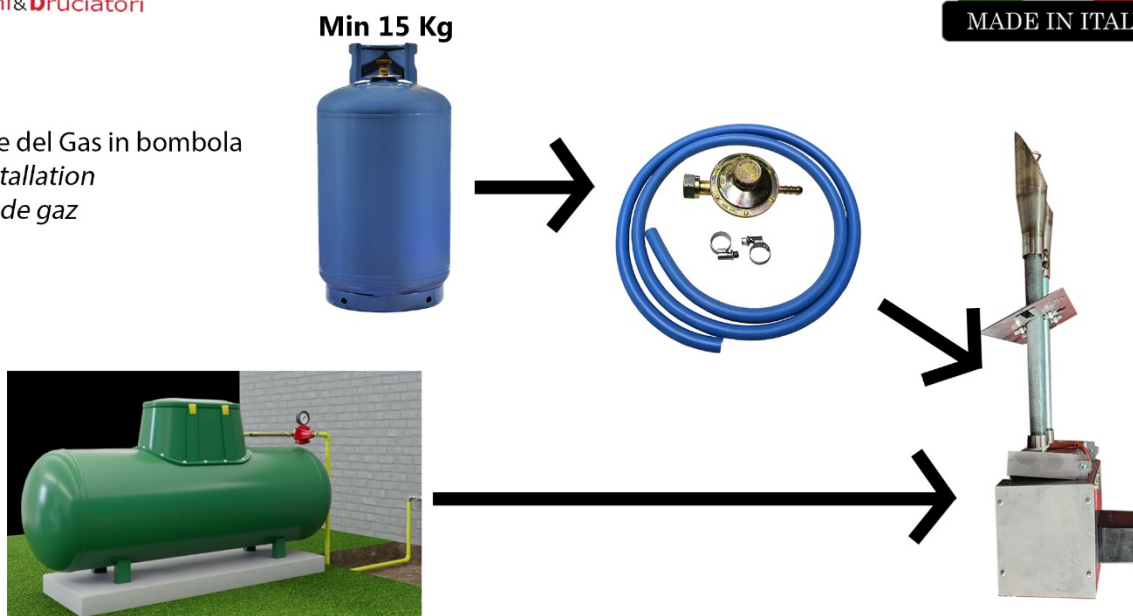


Avanzando nel menu con il tasto NEXT è possibile settare il TURBO, il valore numerico fa riferimento ai secondi di esecuzione, la fiamma sarà sempre al 100% per i secondi che imposterete

By moving forward in the menu with the NEXT button it is possible to set the TURBO, the numerical value refers to the seconds of execution, the flame will always be at 100% for the seconds you set

En avançant dans le menu avec le bouton NEXT il est possible de régler le TURBO, la valeur numérique fait référence aux secondes d'exécution, la flamme sera toujours à 100% pendant les secondes que vous avez réglées





Collegare il bruciatore dopo il regolatore di pressione del primo stadio

Connect the burner after the first stage pressure regulator

Connecter le brûleur après le régulateur de pression du premier étage

MODEL

PF18

THERMAL OUTPUT

	in Kw		in Kcal/h	
	MIN	MAX	MIN	MAX
METHANE GAS/ LPG	6	34	5,000	29,200

	GAS PRESSURE in mbar		VOLUME GAS in Nm3 /h		CONNECTION GAS in inches
	MIN	MAX	MIN	MAX	
METHANE GAS	7	25	0.60	3.59	½"
LPG	20	60	0.20	1.22	½"

MODEL POWER SUPPLY ABSORPTION WEIGHT

	in Volt	in Watt	in Kg
METHANE GAS/ LPG	220 - 240	40	11

Regolazione dell'aria

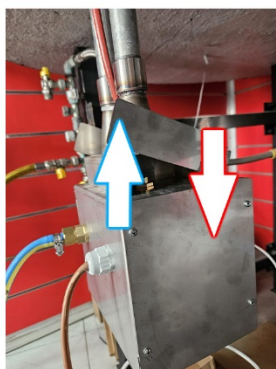
Air regulation

Régulation de l'air

Posizionare le alette verso l'alto o verso il basso per regolare la miscelazione

Position the flaps up or down to adjust the air mixing

Positionnez les volets vers le haut ou vers le bas pour régler le mélange d'air



Sostituzione ugelli

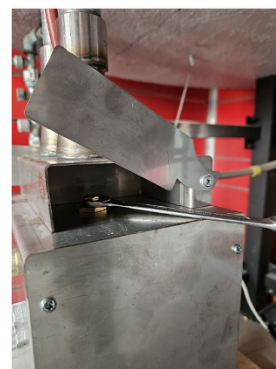
Nozzle replacement

Remplacement de la buse

Utilizzare una chiave da 11 per svitare gli ugelli

Use an 11 wrench to unscrew the nozzles

Utilisez une clé de 11 pour dévisser les buses



Anomalie e rimedi
Toubleshooting
Dépannage

IMPORTANTE: Quando si accende il bruciatore, la bocca del forno deve essere **SEMPRE APERTA**, finché il bruciatore non viene spento. **NON** accendere mai il bruciatore con la porta del forno chiusa.

IMPORTANT: When the burner is lit, the oven opening must **ALWAYS** be **OPEN** until the burner is turned off. **NEVER** turn on the burner with the oven door closed.

IMPORTANT : Lors de l'allumage du brûleur, la porte du four doit **TOUJOURS** rester **OUVERTE**, jusqu'à ce que le brûleur soit éteint. N'allumez **JAMAIS** le brûleur avec la porte du four fermée.

Se il bruciatore non parte o si spegne dopo pochi secondi verificare quanto segue
If the burner does not start or goes out after a few seconds, check the following steps
Si le brûleur ne démarre pas ou s'éteint après quelques secondes, vérifiez les étapes suivantes

Controllare che la manopola del gas sia tutta aperta. Gli impianti di nuova installazione contengono aria all'interno delle tubazioni, far defluire l'aria fino alla fuoriuscita del gas. <i>Make sure the gas knob is fully open. Newly installed systems contain air inside the pipes; let the air flow out until the gas comes out.</i> <i>Assurez-vous que le robinet de gaz est complètement ouvert. Les systèmes nouvellement installés contiennent de l'air à l'intérieur des tuyaux; laissez l'air s'échapper jusqu'à ce que le gaz sorte.</i> 	3 Verificare che l'elettrodo sia in posizione corretta per poter permettere l'accensione della della fiamma <i>Check that the electrode is in the correct position to allow the flame to ignite.</i> <i>Vérifiez que l'électrode est dans la bonne position pour permettre à la flamme de s'allumer.</i> 
2 Se il bruciatore si accende ma dopo pochi secondi si spegne, invertire la presa di corrente elettrica e premere successivamente il led rosso come mostrato in foto <i>If the burner lights up but goes out after a few seconds, reverse the electrical socket and then press the red LED as shown in the photo.</i> <i>Si le brûleur s'allume mais s'éteint après quelques secondes, inversez la prise électrique puis appuyez sur la LED rouge comme indiqué sur la photo.</i> 	4 Se nessuno dei passaggi porta al normale funzionamento, contattare il servizio tecnico whatsapp <i>If none of the steps lead to normal operation, contact technical support whatsapp</i> <i>Si aucune des étapes ne conduit à un fonctionnement normal, contactez le support technique whatsapp</i> +39 3476914547 +39 3937729372

